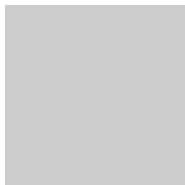


**WORLD
RECEIVER**

**Yacht Boy 10
WR 5401**



GRUNDIG

DEUTSCH

4	Sicherheit und Pflege	9	Betrieb
5	Auf einen Blick	12	Informationen
7	Stromversorgung	115	Service

ENGLISH

14	Care and safety	19	Operation
15	Overview	22	Information
17	Power supply	115	Service

FRANÇAIS

24	Sécurité et entretien	29	Utilisation
25	Vue d'ensemble	32	Informations
27	Alimentation électrique	115	Service

ITALIANO

34	Sicurezza e cura	39	Funzionamento
35	In breve	42	Informazioni
37	Alimentazione elettrica	115	Service

PORTUGUÊS

44	Segurança e conservação	49	Funcionamento
45	Vista geral	52	Informações
47	Alimentação de corrente	115	Service

ESPAÑOL

54	Seguridad y cuidado	59	Funcionamiento
55	Vista general	62	Información
57	Alimentación eléctrica	115	Service

NEDERLANDS

64
65
67

Veiligheid en onderhoud
In een oogopslag
Stroomtoevoer

69
72
115

Gebruik
Informatie
Service

POLSKI

74
75
77

Bezpieczeństwo i czyszczenie
Przegląd funkcji
Zasilanie

79
82
115

Obsługa
Informacje
Service

DANSK

84
85
87

Sikkerhed og vedligeholdelse
Kort oversigt
Strømforsyning

89
92
115

Funktion
Informationer
Service

SVENSKA

94
95
97

Säkerhet och skötsel
En överblick
Strömförsörjning

99
102
115

Användning
Information
Service

SUOMI

104
105
107

Turvallisuus ja hoito
Yleiskatsaus
Virransyöttö

109
112
115

Käyttö
Tietoja
Service

BEZPIECZEŃSTWO I CZYSZCZENIE



Urządzenie to jest przeznaczone do odtwarzania sygnałów dźwiękowych. Wszelkie inne stosowanie jest wykluczone.

Chronić urządzenie przed wilgocią (kroplami i bryzgami wody).

Ustawiając urządzenie należy uwzględnić, że powierzchnie mebli pokryte są różnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, które zawierają zazwyczaj domieszki chemiczne. Domieszki te mogą uszkodzić m.in. materiał stopek urządzenia, w wyniku czego powstaną trudno usuwalne lub trwałe odbarwienia na powierzchni mebli.

Nie używać środków czyszczących; mogą one uszkodzić obudowę. Czyścić urządzenie czystą, nawilżoną ściereczką ze skóry. Nie wolno otwierać urządzenia. W razie uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowych ingerencji wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.

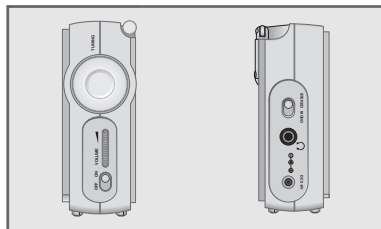
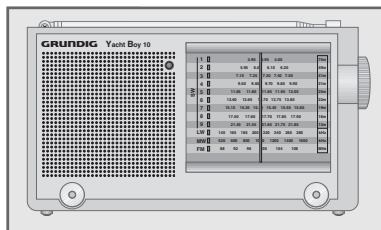
Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia.

Ochrona środowiska

Konsekwentnie minimalizowana jest ilość materiału opakowaniowego urządzenia. Opakowanie składa się z dwóch rodzajów materiału: tektury (karton) i polietylenu (torebka). Prosimy przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących usuwania materiałów opakowaniowych.

PRZEGLĄD FUNKCJI

Elementy obsługi



Przód urządzenia

- Dioda świecąca. Świeci się przy odbiorze radiostacji stereofonicznej gdy podłączone są słuchawki.

SW 1 ... 9 Skala strojenia zakresu fal SW,
LW MW FM LW, MW i FM.

Prawa strona urządzenia

ON/OFF Włączanie i wyłączenie urządzenia.

VOLUME  Regulacja głośności.

TUNING Regulator do strojenia stacji radiowych.

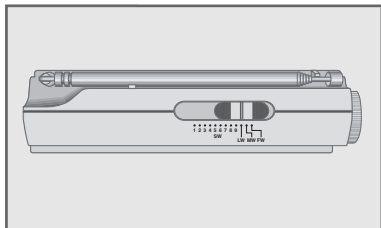
Lewa strona urządzenia

STEREO MONO Przy podłączonych słuchawkach przełączanie między odbiorem mono lub stereo.



Gniazdo słuchawkowe (wtyk stereofoniczny o średnicy 3,5 mm).

PRZEGLĄD FUNKCJI



DC 3-6V



Gniazdo do podłączania zasilacza sieciowego (nie jest dołączony do urządzenia), napięcie wejściowe 3-6 V (200 mA).

Górna strona urządzenia

SW 1 ... 9

LW MW FM

Przełączanie pomiędzy zakresami fal radiowych SW (fale krótkie, pasma częstotliwości od 1 do 9), LW (fale długie), MW (fale średnie) i FM (UKF).

ANTENNA

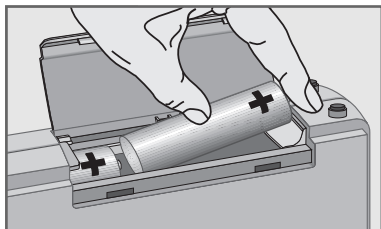
Antena teleskopowa do odbioru fal SW i FM. Do odbioru fal długich LW i średnich MW urządzenie wyposażone jest we wbudowaną antenę ferrytową.

Spód urządzenia

Schowek na baterie.

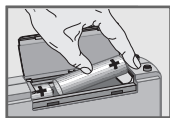
Wskazówka:

Z tyłu urządzenia znajdują się cztery przyciski do zamocowania dołączonego skórzanego futerału.



ZASILANIE

Zasilanie bateryjne



- 1 Otworzyć schowek na baterie, naciskając zaznaczone miejsce i zdejmując pokrywę.
- 2 Wyjąć zużyte baterie, wyjmując najpierw pierwszą baterię palcem wskazującym, a następnie drugą baterię.
- 3 Wkładając nowe baterie (2 x 1,5 V, typ Mignon LR6/AM3/AA) do schowka, zwrócić uwagę na właściwe połączenie biegunów (patrz ilustracja).

Wskazówki:

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres, należy wyjąć baterie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wycieku elektrolitu z baterii.

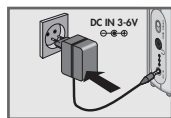
Wskazówka dotycząca ochrony środowiska:

Baterie – w tym również baterie nie zawierające metali ciężkich – nie wolno wrzucać do pojemników na odpady domowe. Prosimy przestrzegać ekologicznej utylizacji zużytych baterii, np. usuwać je w publicznych miejscach składowania surowców wtórnych. Prosimy poinformować się na temat aktualnych przepisów prawnych.

ZASILANIE

Zasilanie sieciowe (za pomocą zasilacza sieciowego 3-6 V/200 mA – osprzęt dostępny w handlu)

Prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego odpowiada stosowanemu na miejscu napięciu sieciowemu. Tylko po wyciągnięciu zasilacza sieciowego urządzenie jest odłączone od sieci zasilania.



- 1 Włożyć przewód zasilacza sieciowego do gniazda »DC 3-6V ⊖ ⊕« (lewa strona urządzenia) urządzenia.
- 2 Wtyczkę zasilacza sieciowego włożyć do gniazda wtykowego.
– Włożone do schowka baterie są automatycznie wyłączone.

OBSŁUGA

Włączanie i wyłączenie

- 1 Włączyć urządzenie przyciskiem »**ON/OFF**«.
– Urządzenie włącza wybrany ostatnio zakres fal radiowych.
- 2 Wyłączyć urządzenie przyciskiem »**ON/OFF**«.

Obsługa radia


- 1 Wybrać żądany zakres fal przełącznikiem »**SW 1 ... 9 LW MW FM**« (górną obudowę urządzenia).
- 2 Dostroić żądaną stację radiową regulatorem »**TUNING**« (prawa strona urządzenia).

Wskazówki:

Przy odbiorze fal FM wyciągnąć antenę teleskopową i odpowiednio ją obrócić w celu uzyskania optymalnego odbioru. W przypadku odbioru fal krótkich (SW) antenę teleskopową ustawić pionowo. W przypadku odbioru fal średnich (MW) ukierunkować odpowiednio wbudowaną antenę ferrytową, obracając urządzenie wokół własnej osi.

- 3 Ustawić żądany poziom głośności regulatorem »**VOLUME**  « (prawa strona urządzenia).

Słuchanie muzyki przez słuchawki

- 1 Włożyć wtyk (Ø 3,5 mm, stereo) słuchawek w gniazdo » « (lewa strona urządzenia).
– Głośniki urządzenia są automatycznie wyłączone.

Odbiór stereo/ mono (tylko przy podłączonych słuchawkach)

Jeżeli zbyt słaby sygnał wybranej audycji stereo na falach FM powoduje złą jakość dźwięku, radio można przestawić na odbiór monofoniczny.

- 1 Przełącznik »**STEREO MONO**« (lewa strona urządzenia) przestawić na odbiór mono.
– Dioda świecąca stereo gaśnie.
- 2 Przełącznik »**STEREO MONO**« (lewa strona urządzenia) przestawić na odbiór stereo.
– Dioda świecąca stereo świeci się, gdy odbierana jest audycja stereofoniczna.

Fale krótkie

Odbiornik radiowy może odbierać wiele zakresów fal radiowych. Strojenie radiostacji na falach FM i MW szybko stanie się rutynową czynnością, gdyż stacje radiowe znajdują się zawsze w tym samym miejscu na skali strojenia, przyporządkowane określonym długościom fal i zakresom częstotliwości.

Niestety, w przypadku fal krótkich, nie zawsze jest to regułą. Nadajniki na falach krótkich często muszą zmieniać długość fal ze względu na wpływy atmosferyczne. Większość pasm fal krótkich obowiązuje na całym świecie, dzięki czemu można je wykorzystywać do emisji międzynarodowych audycji radiowych. Fale krótkie są do tej pory jedynym pasmem fal radiowych, który umożliwia bezpośredni odbiór radiowy na dużych odległościach. Z tego powodu, oprócz stacji radiowych istnieje też duża ilość innych użytkowników fal krótkich, jak np. radioamatorzy, żegluga, lotnictwo, nawigacja radiowa itd.

OBSŁUGA

Słuchanie audycji na falach krótkich SW wymaga dokładnej znajomości częstotliwości i długości fal odbieranych stacji radiowych. Wiele radiostacji na falach krótkich wysyła swoim słuchaczom plany emisji audycji radiowych, które zawierają dokładne informacje na ten temat. Odpowiednie informacje można też pobrać z Internetu.

Radiostacją nadającą zawsze aktualne informacje jest rozgłośnia Deutsche Welle w Bonn.
Adres:

Deutsche Welle
Technische Beratung
Kurt-Schumacher-Straße 3
D-53117 Bonn

Tel.: +49-(0)228-429-3208
Faks: +49-(0)228-429-3220
e-mail: tb@dw-world.de
www.dw-world.de

INFORMACJE

Dane techniczne

Zasilanie

Zasilanie bateryjne

2 x 1,5 V (typ Mignon LR 6/AM 3/AA)

Zasilanie sieciowe

3-6 V (200 mA) zasilacz sieciowy napięcia stałego

Moc wyjściowa

100 mW

Zakresy częstotliwości

FM (UKF)

87,5 ... 108 MHz

MW (fale średnie)

526,5 ... 1606,5 kHz

LW (fale długie)

148,5 ... 283,5 kHz

SW 1 ... 9 (fale krótkie)

3,90 ... 4 MHz (75 m); 5,90 ... 6,20 MHz (49 m)

7,10 ... 7,5 MHz (41 m); 9,5 ... 9,9 MHz (31 m)

11,6 ... 12,05 MHz (25 m); 13,6 ... 13,8 MHz (22 m)

15,1 ... 15,6 MHz (19 m); 17,5 ... 17,9 MHz (16 m)

21,4 ... 21,85 MHz (13 m)

Anteny

Antena teleskopowa


FM (UKF) i SW (fale krótkie)

Antena ferrytowa

LW (fale długie) i MW (fale średnie)

Gniazda przyłączeniowe

Gniazdo napięcia stałego

Ø 4,0 mm, 3-6 V (200 mA), 

Gniazdo słuchawkowe

Ø 3,5 mm stereo, impedancja 32 Ω

Wymiary gabarytowe i ciężar

150 mm x 85 mm x 34 mm (szer. x wys. x głęb.); 250 g

INFORMACJE



Urządzenie to pracuje bez zakłóceń radiowych zgodnie z obowiązującymi dyrektywami UE.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw europejskich 89/336/CEE, 73/23/CEE i 93/68/CEE.

Niniejsze urządzenie odpowiada normie bezpieczeństwa DIN EN 60065 (VDE 0860) i tym samym międzynarodowemu przepisowi bezpieczeństwa IEC 60065.

Zmiany techniczne i optyczne zastrzeżone!